

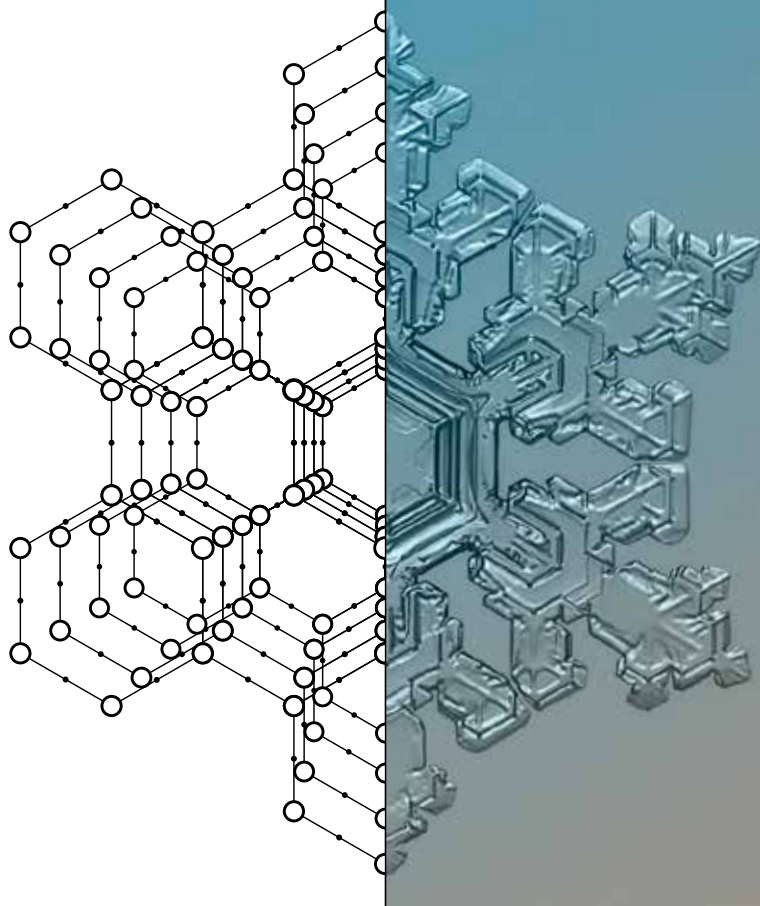
# sciencecité

wissenschaft  
und gesellschaft  
im dialog

**Jahresbericht 2014**

science et société  
en dialogue

**Rapport annuel 2014**



# Science et Cité Jahresbericht 2014

<b>Einleitung</b>	<b>3</b>
<b>Wichtige Themen 2014</b>	<b>6</b>
Kompetenzzentrum Dialog	6
Kooperationen	6
Regionen Deutschschweiz, Romandie und Tessin	8
<b>Projekte 2014</b>	<b>9</b>
Projekte National	9
Projekte Deutschschweiz	14
Projekte Romandie	15
Projekte Tessin	17
<b>Die Stiftung</b>	<b>21</b>
Der Stiftungsrat	21
Die nationale Geschäftsstelle in Bern	22
Projektteam National und Deutschschweiz	23
Science et Cité Suisse romande: Réseau Romand Science et Cité	23
Science et Cité Tessin: Das Ideatorio Revisionsstelle	24
<b>Finanzen</b>	<b>27</b>
<b>Anhang</b>	<b>30</b>
Weitere Projekte Deutschschweiz	30
Weitere Projekte Romandie	30
Weitere Projekte Tessin	30

# Science et Cité Rapport annuel 2014

<b>Introduction</b>	<b>3</b>
<b>Thèmes importants en 2014</b>	<b>6</b>
Centre de compétence pour le dialogue	6
Coopérations	6
Les régions: Suisse allemande, romande, italienne	8
<b>Projets en 2014</b>	<b>9</b>
Projets nationaux	9
Projets en Suisse allemande	14
Projets en Romandie	15
Projets au Tessin	17
<b>La fondation</b>	<b>21</b>
Le Conseil de Fondation	21
Le secrétariat national à Berne	22
Equipe projets nationaux et alémaniques	23
Science et Cité Suisse romande: Réseau Romand Science et Cité	23
Science et Cité Tessin: L'ideatorio Organe de révision	24
<b>Finances</b>	<b>27</b>
<b>Annexe</b>	<b>30</b>
Autres projets en Suisse allemande	30
Autres projets en Romandie	30
Autres projets au Tessin	30

## Einleitung

Liebe Leserin, lieber Leser

2014 konnte Science et Cité mehrere neue Projekte in Angriff nehmen und umsetzen:

- In Zusammenarbeit mit interessanten Partnern fand zum ersten Mal auch in der Deutschschweiz ein Wissenschaftsferienlager für Kinder und Jugendliche statt. Speziell avisiert wurden dabei im bildungspolitischen Diskurs als besondere Herausforderung geltende bildungsferne Kreise.
- Einer der wichtigsten, auch internationalen Trends in der Wissenschaft und Wissenschafskommunikation der letzten Jahre ist der Einbezug von Bürgerinnen und Bürgern in den Forschungsprozess. Science et Cité verfasste zu Citizen Science eine Situationsanalyse für die ganze Schweiz und initiierte ein nationales Netzwerk als künftige Austauschplattform.
- Erfreulich lief die Zusammenarbeit zwischen den drei Regionalstellen, deren Wert sich im Zusammenhang mit dem 2015 stattfindenden 200-Jahr-Jubiläum der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften deutlich zeigte. Die geplanten Jubiläumsaktivitäten in der Westschweiz und im Tessin werden wesentlich durch die beiden Koordinatoren von Science et Cité in Lausanne und in Lugano organisiert.
- Mit ganz unterschiedlichen Partnern wurden in der Deutschschweiz ein Spoken Word-Programm zur Hirnforschung, eine Publikation zu Health Literacy sowie zwei innovative Vermittlungsprojekte zu aktuellen Fragen in den Life Sciences und zur Nachwuchsförderung im MINT-Bereich

## Introduction

Chère lectrice, cher lecteur,

En 2014 Science et Cité a lancé plusieurs projets:

- En collaboration avec plusieurs partenaires, des vacances scientifiques pour enfants et jeunes ont eu lieu pour la première fois aussi en Suisse allemande. Destinées en premier lieu aux enfants de milieux défavorisés, elles répondaient ainsi à une demande – un défi souvent abordé dans le contexte de la politique de la formation.
- Depuis quelques années les citoyennes et citoyens prennent de plus en plus souvent part aux recherches scientifiques. Science et Cité a analysé la situation des sciences citoyennes en Suisse et mis sur pied un réseau national qui permet de créer une plate-forme d'échange.
- La collaboration entre les trois régions a été également très réjouissante, entres autres, dans le cadre de l'organisation du bicentenaire de l'Académie suisses des sciences naturelles. Les activités du bicentenaire qui se dérouleront en Suisse romande et italienne ont été organisées en grande partie par les coordinateurs de Science et Cité à Lausanne et Lugano.
- Avec des partenaires de différents horizons, nous avons composé un programme de spoken word sur la science du cerveau, une publication sur le concept de la compétence en matière de santé (Health Literacy) ainsi que deux projets de médiation innovante sur des thèmes actuels dans les sciences de la vie et de l'encouragement de la relève MINT. Leur

vorbereitet. Diese Projekte werden 2015 präsentiert.

Dazu kamen bewährte Formate:

- In der ganzen Schweiz fanden über fünfzig von Science et Cité organisierte oder unterstützte Wissenschaftscafés zu einem breiten Spektrum an aktuellen und kontroversen Themen statt.
- Im September trafen sich im idyllischen Beromünster im Rahmen des Jahreskongresses ScienceComm rund 180 Wissenschaftskommunikator/innen der ganzen Schweiz und tauschten sich unter anderem zum Thema Wissenschaft – Medien – Politik aus.
- Die Tessiner Antenne legte auch 2014 ihre Schwerpunkte auf die Zusammenarbeit mit Schulen und Massenmedien und realisierte eine Vielzahl von Projekten von lokaler bis internationaler Ebene.
- Der Wert des Réseau Romand Science et Cité liegt weiterhin in seiner Vernetzung von neu 37 wichtigen Akteuren der Wissenschaftskommunikation in 7 Westschweizer Kantonen.

Übergeordnet befasste sich der Stiftungsrat im Hinblick auf die nächste bundesrätliche Botschaft zur Förderung von Bildung, Forschung und Innovation mit der Mehrjahresplanung 2017–2020. Der Präsident und der Geschäftsführer vertraten die Planung in den Gremien der Akademien Schweiz a+.

Zusammenarbeiten und immer wieder innovative Projekte sind der Weg, den es weiter zu beschreiten gilt. Erfreulicherweise konn-

réalisation se fera dans le courant de l'année 2015.

D'autres projets aux formats éprouvés ont eu lieu:

- Plus de cinquante cafés scientifiques organisés ou soutenus par Science et Cité se sont tenus sur des thèmes actuels et controversés.
- En septembre, environ cent quatre-vingt médiateurs/trices scientifiques se sont retrouvés dans le cadre idyllique de l'ancien émetteur de Beromünster pour le congrès annuel ScienceComm. Ils ont pu échanger leurs points de vue sur, entre autres, le thème science – médias – politique.
- L'antenne tessinoise a donné une place importante à la collaboration avec les écoles et les mass média et a réalisé de nombreux projets de médiation tant au niveau local qu'international.
- Le Réseau Romand Science et Cité poursuit sa mission de mise en réseau de 37 acteurs principaux de la médiation scientifique dans 7 cantons de Suisse occidentale.

Les membres du Conseil de Fondation se sont retrouvés pour discuter du prochain message du Conseil fédéral sur l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation et son plan pluriannuel 2017–2020. Le Président et le Directeur ont transmis leur planification au comité des Académies suisses des sciences a+.

Des collaborations et des projets innovants sont les voies à suivre. La recherche de

ten 2014 namhafte Drittmittel für Projekte akquiriert werden. Andererseits bleiben die Finanzen von Science et Cité weiterhin eng und das Stiftungskapital ist kritisch tief.

Wir danken allen Partnern für die gemeinsamen Projekte und Ambitionen und freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit!



*Prof. Dr. Thomas Zeltner*  
Stiftungsratspräsident  
Président du Conseil  
de fondation



*Dr. Philipp Burkard*  
Leiter  
Directeur



*MSc Pia Viviani*  
Stv. Leiterin  
Adjointe du directeur

fonds tiers pour les projets a été fructueuse en 2014. Cependant l'état des finances de Science et Cité reste délicat et le capital de la Fondation est très bas.

Nous remercions tous les partenaires des projets et nous réjouissons de la poursuite de notre collaboration.

# Wichtige Themen 2014

## Kompetenzzentrum Dialog

Die Förderung des Dialogs zwischen Wissenschaft und Gesellschaft ist der Grundauftrag der Stiftung Science et Cité seit ihrer Gründung 1998. Mit der Angliederung von Science et Cité als Kompetenzzentrum Dialog an den Verbund der Akademien Schweiz wurde dieser Auftrag seit 2012 institutionell gefestigt. Science et Cité orientiert sich in seinen Projekten an den wissenschaftlich, gesellschaftlich und politisch aktuellen Schwerpunktthemen des Akademienverbunds, seiner Einzelakademien sowie des Kompetenzzentrums für Technikfolgenabschätzung TA-SWISS. Neben der Verbindung zu den Akademien bleibt die Stiftung juristisch und inhaltlich unabhängig und kann eigenständig Projekte realisieren und Partnerschaften eingehen.

Erfreulicherweise wurde das Knowhow von Science et Cité 2014 mehrmals auch von Medien und verschiedenen Organisationen im In- und Ausland angefragt. Beiträge und Vorträge untern anderem im Österreichischen Rundfunk, in der Neuen Zürcher Zeitung, am Forum Alpbach in Österreich, an der Universität Zürich und an der EPF Lausanne zeugen davon.

## Kooperationen

Die Zusammenarbeit mit Partnern wurde 2014 weiter verfolgt. Vereinbarungen und Finanzierungsverträge bestanden mit folgenden Organisationen:

# Thèmes importants en 2014

## Centre de compétence pour le dialogue

Depuis sa création en 1998, la mission de base de la Fondation Science et Cité est de promouvoir le dialogue entre la science et la société. En devenant le centre de compétence pour le dialogue des Académies suisses des sciences en 2012, sa mission est devenue institutionnelle. Science et Cité oriente ses projets vers des thèmes politiquement et socialement prioritaires pour les Académies suisses des sciences, les quatre Académies individuellement ainsi que pour le centre de compétence des évaluations des choix technologiques, TA-SWISS. Malgré les relations privilégiées avec les Académies, la Fondation est indépendante tant juridiquement qu'au niveau du contenu. Elle réalise ses propres projets et conclut des partenariats.

Il est encourageant de constater qu'en 2014 de nombreuses organisations nationales et internationales ainsi que les médias se sont adressés à Science et Cité pour profiter de ses connaissances. Preuve s'il en faut, des articles et contributions à la radio autrichienne, à la Neuen Zürcher Zeitung (NZZ), au Forum Alpbach en Autriche, à l'Université de Zurich et à l'EPFL.

## Coopérations

En 2014, la coopération avec les partenaires a été poursuivie et développée. Des contrats de financement et des conventions de coopération ont été conclus avec les institutions suivantes:

- Für den Kongress ScienceComm: Schweizerischer Nationalfonds, Stiftung Mercator Schweiz, Akademien Schweiz, LerNetz AG
- Für das Projekt «Durchzug» zu Energie und Mobilität: Stiftung Mercator Schweiz
- Für Citizen Science und die Projekte Phänonet und Opennature: Universität Bern, Meteo Schweiz, Verein GLOBE Schweiz, ETH Zürich, Bundesamt für Umwelt BAFU
- Für Brain2Brain und Diamo i Numeri: Schweizerischer Nationalfonds (Agora)
- Für das 200-Jahr-Jubiläum der Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften SCNAT 2015: Service Center SCNAT
- Wissenschaftsferien: Stiftung Gebert Rüt, Zurich – Basel Plant Science Center, Stiftung Feriengestaltung für Kinder Schweiz, Stiftung Zürcher Schülerferien
- Projekt Health Literacy: Schweizerische Akademie der medizinischen Wissenschaften SAMW
- Projekt «Wissenschaft hört zu: Mensch nach Mass»: Schweizerischer Nationalfonds (Agora), Collegium Helveticum ETHZ, Paulus Akademie Zürich, Schweizerische Akademie der medizinischen Wissenschaften SAMW
- Projekt Spoken Word: Stiftung Gebert Rüt
- Projekt MINT: Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften SCNAT
- Congrès ScienceComm: Fonds national suisse, Fondation Mercator Schweiz, Académies suisses des sciences
- Projet «Durchzug» énergie et mobilité: Fondation Mercator Suisse
- Projet sciences citoyennes: Université de Berne, MétéoSuisse, association GLOBE Suisse, EPF Zurich, Office fédéral de l'environnement
- Brain2Brain et Diamo i Numeri: FNS-Agora
- Jubilé du bicentenaire de l'Académie suisse des sciences naturelles SCNAT 2015: Service Center SCNAT
- Projet vacances scientifiques: Fondation Gebert Rüt, Fondation Feriengestaltung für Kinder Schweiz, Fondation Zürcher Schülerferien
- Projet Health Literacy: Académie suisse des sciences médicales ASSM
- Projet «la science est à l'écoute: l'homme sur mesure»: FNS-Agora, Collegium Helveticum EPFZ, Paulus Akademie Zurich, Académie suisse des sciences médicales ASSM
- Projet spoken word: Fondation Gebert Rüt
- Projet MINT: Académie suisse des sciences naturelles SCNAT

Science et Cité ist Mitglied und/oder in Kontakt mit mehreren nationalen und internationalen Organisationen und nimmt an Treffen dieser Organisationen teil:

- ECSITE (European Network of Science Centers and Museums)
- SUPRIO (Swiss Universities Public relations and Information Officers)
- Association Médiation Culturelle Suisse
- Représentations SWISSNEX
- ECSITE (European Network of Science Centers and Museums)
- SUPRIO (Swiss Universities Public relations and Information Officers)
- Dachverband Kulturvermittlung Schweiz KVS
- SWISSNEX-Büros

Science et Cité est membre et/ou en contact avec de nombreuses organisations nationales et internationales et prend souvent part aux rencontres qu'elles organisent:

Das Ideatorio (Science et Cité Tessin) ist ebenfalls Mitglied von EUSEA, ECSITE sowie MEDIAMUS. Dank der Mitwirkung des Leiters von Science et Cité Tessin in verschiedenen Vereinigungen kamen weitere Zusammenarbeiten zustande. Er ist Mitglied in den folgenden Ausschüssen:

- Mitglied des Vorstands der Woche des Gehirns im Tessin
- Mitglied des Vorstands der Tessiner Gesellschaft für Naturwissenschaften
- Mitglied OK Jubiläum SCNAT 2015

### **Regionen Deutschschweiz, Romandie und Tessin**

Sowohl auf Ebene des Stiftungsrats als auch der Geschäftsleitung und der regionalen Koordinatoren hat sich die seit 2012 intensivierte Zusammenarbeit bewährt und zu konkreten Ergebnissen geführt (ScienceComm, Mitarbeit am SCNAT-Jubiläum 2015, koordinierte Kommunikation).

L'ideatorio (Science et Cité Tessin) est également membre de EUSEA, de ECSITE ainsi que de MEDIAMUS. La présence du responsable de Science et Cité Tessin dans diverses associations a permis de conclure d'autres collaborations. Il est membre des commissions suivantes:

- Membre de la commission de la semaine du cerveau au Tessin
- Membre de la commission de la société tessinoise des sciences naturelles
- Membre du comité d'organisation du jubilé SCNAT 2015

### **Les régions: Suisse allemande, romande, italienne**

Depuis 2012, la collaboration entre le Conseil de Fondation, le secrétariat général et les coordinateurs régionaux s'est considérablement renforcée, ce qui a abouti à des résultats concrets (ScienceComm, participation conjointe au jubilé 2015 de la SCNAT, communication coordonnée plus efficace).

## **Projekte 2014**

Seit 2010 richtet die Stiftung Science et Cité ihre Aktivitäten nach drei strategischen Schwerpunkten aus:

- Dialog Wissenschaft – Kinder und Jugendliche
- Dialog Wissenschaft – Breite Bevölkerung
- Dialog zwischen Akteuren der Wissenschaftskommunikation

### **Projekte National**

#### **ScienceComm'14**

Ziel des Schweizer Jahreskongresses für Wissenschaftskommunikation ist es, die Akteure der Wissenschaftskommunikation in der Schweiz in ihrer ganzen Breite (Hochschulen, Journalisten, Museen, botanische Gärten, Fachdidaktiker usw.) zusammenzubringen. In Referaten, Workshops und Projektpräsentationen bietet der Kongress



## **Projets 2014**

Depuis 2010, la Fondation Science et Cité axe ses activités sur les trois thématiques suivantes:

- Dialogue entre la science et les enfants et adolescents
- Dialogue entre la science et le grand public
- Dialogue entre les acteurs de la communication scientifique

### **Projets nationaux**

#### **ScienceComm'14**

Le but du congrès annuel suisse de la communication scientifique est de mettre en réseau tous les acteurs de la médiation scientifique en Suisse (hautes écoles, musées, jardins botaniques, journalistes, enseignants, etc.). Le congrès propose à travers des conférences, ateliers et présentations de projets une vue d'ensemble et des



einen Überblick und Austausch über Initiativen, Best Practices und Trends der Wissenschaftskommunikation. Die Kongressthemen 2014 lauteten Wissenschaft – Medien – Politik, Wissenschaft und Kunst sowie Science Visualization.

Wo? KKL B Beromünster  
 Wann? 18. bis 19. September 2014  
 Für wen? Akteure der Wissenschaftskommunikation in der Schweiz  
 Mit wem? Akademien der Wissenschaften Schweiz, Schweizerischer Nationalfonds, Stiftung Mercator Schweiz, LerNetz AG, Programmkomitee  
 Wie viele  
 Teilnehmende? 180  
 Schwerpunkt: Vernetzung  
 Leitung: Science et Cité Schweiz (Geschäftstelle Bern)

### Wissenschaftscafés

An den Wissenschaftscafés wird in lockerer Atmosphäre über aktuelle wissenschaftliche Themen diskutiert. Die Wissenschaftscafés in Bern und Thun werden von Science et Cité selbst programmiert und durchgeführt.

échanges sur les initiatives, dernières tendances et best practices dans le domaine de la médiation scientifique. L'édition 2014 s'articulait autour des thèmes suivants: «l'art et la science», «science – médias – politique», «science visualization».

Où? KKL B Beromünster  
 Quand? 18 au 19 septembre 2014  
 Pour qui? Acteurs de la médiation scientifique en Suisse  
 Avec qui? Académies suisses des sciences, Fonds national suisse, Fondation Mercator Suisse, LerNetz AG  
 Combien de participants? 180  
 Objectif: Mise en réseau  
 Direction: Science et Cité Suisse (secrétariat général Berne)

### Cafés scientifiques

Durant les cafés scientifiques, des thèmes d'actualité sont débattus dans une atmosphère décontractée. Ceux de Berne et Thoun sont programmés, organisés et dirigés par Science et Cité. Les autres cafés

Die übrigen Wissenschaftscafés werden von Partnerorganisationen vor Ort – Universitäten, Fachhochschulen und Museen – organisiert und von Science et Cité finanziell unterstützt. 2014 fanden in elf Schweizer Städten insgesamt 50 Wissenschaftscafés statt.

Wo? Basel, Bern, Chur, Freiburg, Genf, Lausanne, Luzern, Neuenburg, Sion, St. Gallen, Thun  
 Wann? Ganzes Jahr  
 Für wen? Interessierte Öffentlichkeit  
 Mit wem? Universitäten, Fachhochschulen, Museen, lokale Programmkomitees  
 Wie viele  
 Teilnehmende? ca. 2500 an 50 Veranstaltungen  
 Schwerpunkt: Breite Öffentlichkeit  
 Leitung: Science et Cité Schweiz (Geschäftstelle Bern)

### Citizen Science

*Studie Standortbestimmung Schweiz/ Netzwerk Schweiz*

Im Auftrag des Bundesamts für Umwelt BAFU verfasste Science et Cité die Studie «Citizen Science in der Schweiz – Situations-

scientifiques sont organisés par des partenaires locaux – universités, hautes écoles et musées – et reçoivent une aide financière de Science et Cité. En 2014, cinquante cafés scientifiques ont ainsi eu lieu dans onze villes suisses.

Où? Bâle, Berne, Coire, Fribourg, Genève, Lausanne, Lucerne, Neuchâtel, Sion, St.Gall, Thoun  
 Quand? Toute l'année  
 Pour qui? Grand public  
 Avec qui? Universités, hautes écoles, musées, comités locaux  
 Combien de participants? Env. 2500 lors de 50 rencontres  
 Objectif: Grand public  
 Direction: Science et Cité Suisse (secrétariat général Berne)

### Sciences citoyennes

*Etude sur l'état des lieux en Suisse/ réseau suisse*

Science et Cité a été chargé par l'Office fédéral de l'environnement de rédiger une étude «sciences citoyennes en Suisse –



analyse und Zukunftsperspektiven». Damit liegt zum ersten Mal ein Überblick der Schweizer sowie ausgewählter internationaler Citizen Science Projekte vor. Mit der Erarbeitung einher ging die Initiierung eines Netzwerks Citizen Science Schweiz, das sich in den nächsten Jahren kontinuierlich weiterentwickeln soll.

Wo? Ganze Schweiz  
 Wann? Ganzes Jahr  
 Für wen? Citizen Science-Akteure  
 Mit wem? Bundesamt für Umwelt BAFU, Citizen Science-Projektleitende

Wie viele  
 Teilnehmende? 1. Treffen mit 18 Personen  
 Schwerpunkt: Vernetzung  
 Leitung: Science et Cité Schweiz (Geschäftstelle Bern)

### Phänonet

Auf der Webplattform Phänonet von GLOBE Schweiz können Jung und Alt, Expertinnen und Nicht-Experten das ganze Jahr hindurch Pflanzenbeobachtungen festhalten. Die gesammelten Daten werden von Forschenden zum Beispiel für Pollenvorhersagen oder hinsichtlich Klimawandel ausgewertet. Science et Cité unterstützte 2014 die Kommunikation und organisierte im Rahmen des 125-Jahr-Jubiläums der Universität Freiburg zwei öffentliche Veranstaltungen zur Bekanntmachung des Projekts.

Wo? Freiburg, Bulle  
 Wann? April, Mai  
 Für wen? Interessierte Öffentlichkeit  
 Mit wem? GLOBE Schweiz, ETH Zürich, MeteoSchweiz, Universität Bern, Universität Freiburg

analyse de la situation et perspective de développement». Un aperçu des projets de sciences citoyennes suisses et internationales est à présent à disposition. Ce travail a mené à la création d'un réseau sciences citoyennes suisses qui va se développer au cours des années.

Où? Toute la Suisse  
 Quand? Toute l'année  
 Pour qui? Acteurs des sciences citoyennes  
 Avec qui? Office fédéral de l'environnement OFEV, responsables de projets sciences citoyennes

Combien de participants? Première rencontre avec 18 personnes  
 Objectif: Réseau  
 Direction: Science et Cité Suisse (secrétariat général Berne)

### Phänonet

Jeunes et moins jeunes, botanistes et amateurs récoltent des informations et les mettent à disposition sur la plateforme en ligne PhänoNet de GLOBE Suisse. Toutes ces données sont analysées par des chercheurs et utilisées pour les prévisions polliniques, l'étude des changements climatiques, etc. En 2014, Science et Cité s'est occupé de la communication et a organisé dans le cadre du 125<sup>ème</sup> de l'Université de Fribourg deux manifestations publiques afin de promouvoir le projet.

Où? Fribourg, Bulle  
 Quand? Avril, mai  
 Pour qui? Grand public intéressé  
 Avec qui? GLOBE Suisse, EPF Zurich, MeteoSuisse, Université de Berne, Université de Fribourg

Wie viele  
 Teilnehmende? 2 Workshops in Freiburg und Bulle  
 Schwerpunkt: Breite Öffentlichkeit  
 Leitung: Science et Cité Schweiz (Geschäftstelle Bern)

### Swiss Life Sciences Schulprogramm

Das Swiss Life Sciences Schulprogramm steht allen Schulen ab Primarstufe offen und ermöglicht ihnen, Forschende in ihr Schulzimmer einzuladen oder selber ein Labor zu besuchen und Experimente durchzuführen.

Wo? Deutsch- und französischsprachige Schweiz  
 Wann? Ganzes Jahr  
 Für wen? Alle Schulstufen ab 4. Klasse  
 Mit wem? Akademien der Wissenschaften Schweiz, Schweizerischer Nationalfonds, Stiftung Gensuisse

Wie viele  
 Teilnehmende? 1500  
 Schwerpunkt: Kinder und Jugendliche  
 Leitung: Science et Cité Schweiz (Geschäftstelle Bern)

### Jubiläum Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften SCNAT 2015

2015 wird die Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften ihr 200-Jahr-Jubiläum feiern. Unter dem Titel «Forschung live – Naturwissenschaften erlebbar nah» organisiert sie eine Tournee durch zwölf Schweizer Städte, in denen jeweils ein vielfältiges Veranstaltungsprogramm auch in den lokalen Institutionen stattfinden soll.

Wo? 12 Städte in der ganzen Schweiz  
 Wann? Juni bis Oktober 2015

Combien de participants? 2 ateliers à Fribourg et Bulle  
 Objectif: Grand public  
 Direction: Science et Cité Suisse (secrétariat général Berne)

### Programme scolaire Swiss Life Sciences

Le programme scolaire Swiss Life Sciences est ouvert à toutes les classes dès le primaire. Il leur permet d'inviter en classe des scientifiques ou de visiter un laboratoire et de réaliser des expériences.

Où? Suisse allemande et romande  
 Quand? Toute l'année  
 Pour qui? A partir de la 4<sup>ème</sup> primaire  
 Avec qui? Académies suisses des sciences, Fonds national suisse, Fondation Ernst Göhner, Gen Suisse

Combien de participants? 1500  
 Objectif: Enfants et adolescents  
 Direction: Science et Cité Suisse (secrétariat général Berne)

### Bicentenaire de l'Académie suisse des sciences naturelles SCNAT 2015

L'Académie suisse des sciences naturelles fête en 2015 son bicentenaire. Sous le titre «Recherche live – les sciences naturelles près de chez vous», elle organise une tournée à travers douze villes suisses où aura lieu un programme riche aussi dans les institutions locales.

Où? 12 villes suisses  
 Quand? Juin à octobre 2015  
 Pour qui? Grand public

Für wen? Breite Öffentlichkeit  
 Mit wem? Lokale Veranstalter, naturforschende Gesellschaften, Sponsoren

Wie viele  
 Teilnehmende? Noch offen  
 Schwerpunkt: Breite Öffentlichkeit  
 Leitung: Service Center SCNAT, Koordinatoren Science et Cité Romandie und Tessin; Mitarbeit Geschäftsleiter Bern in Projektleitungsausschuss und OK

## Projekte Deutschschweiz

### Wissenschaftsferien

Was im Tessin bereits seit mehreren Jahren erfolgreich durchgeführt wird, fand 2014 zum ersten Mal auch in der Deutschschweiz statt. Zusammen mit dem Zurich Basel Plant Science Center organisierte Science et Cité ein Camp Discovery zum Thema Zeitmaschine. Durch die Zusammenarbeit mit entsprechend spezialisierten Partnern konnten auch Kinder und Jugendliche aus so genannten bildungsfernen Milieus angesprochen werden. Das Projekt hat insofern Pilotcharakter und weist den Weg für künftige Aktivitäten in diesem bildungspolitisch wichtigen Feld.

Wo? Hallau  
 Wann? 6. bis 12. Juli 2014  
 Für wen? Kinder von 6 bis 12 Jahren  
 Mit wem? Stiftung Gebert Rüf, Zurich-Basel Plant Science Center, Stiftung Feriengestaltung für Kinder Schweiz, Stiftung Zürcher Schülerferien

Wie viele  
 Teilnehmende? 25  
 Schwerpunkt: Kinder und Jugendliche  
 Leitung: Science et Cité Deutschschweiz (Geschäftsstelle Bern)

Avec qui? Organisations locaux, sociétés des sciences naturelles, sponsors

Combien de participants? Encore ouvert  
 Objectif: Grand public  
 Direction: Service Center SCNAT, coordinateurs Science et Cité Romandie et Tessin, collaboration du Directeur du secrétariat général Berne au comité directeur du projet et au comité d'organisation

## Projets en Suisse allemande

### Vacances scientifiques

Le Tessin organise avec succès depuis plusieurs années des vacances scientifiques, en 2014 elles auront aussi lieu en Suisse allemande. Science et Cité a organisé, avec le Zurich Basel Plant Science Center, le camp Discovery avec comme thème la machine à remonter le temps. Grâce à la collaboration avec des partenaires spécialistes en la matière, des enfants et jeunes en provenance de milieux défavorisés ont pu être atteints. Il s'agissait d'un projet pilote qui aborde le domaine important de la politique de la formation et qui ouvre le chemin à de futures éditions.

Où? Hallau  
 Quand? 6 au 12 juillet 2014  
 Pour qui? Enfant de 6 à 12 ans  
 Avec qui? Fondation Gebert Rüf, Zurich-Basel Plant Science Center, Fondation Feriengestaltung für Kinder Schweiz, Fondation Zürcher Schülerferien

Combien de participants? 25  
 Objectif: Enfants et adolescents  
 Direction: Science et Cité Suisse (secrétariat général Berne)

Mehrere weitere Projekte wurden 2014 vorbereitet und sollen 2015 präsentiert werden (Spoken Word-Programm «Hirni», Agora-Projekt «Wissenschaft hört zu: Mensch nach Mass», MINT-Projekt «Schall und Rauch», Publikation zu Health Literacy).

## Projekte Romandie

Das Réseau romand Science et Cité (RRSC: [www.rezoscience.ch](http://www.rezoscience.ch)) ist ein Netzwerk mit internen Aktivitäten zu Gunsten seiner Mitglieder sowie externen Projekten für die Öffentlichkeit.

## Interne Projekte

### Museologische Ateliers

Das Réseau Romand Science et Cité (RRSC) organisierte 2014 drei museologische Ateliers. Das erste fand mit fünfzehn Teilnehmenden im März im Alpinen Museum (Ausstellung Helvetia Club) und im Naturhistorischen Museum in Bern statt, zwei Institutionen, die nicht Mitglied des RRSC sind. Zusammen mit Mediamus romande organisiert, versammelte das zweite Atelier im Oktober in Lausanne rund dreissig Teilnehmende um die Ausstellungstrilogie zum Thema Sex. Es ermöglichte die Diskussion über die Frage,



Plusieurs projets ont été organisés en 2014 et seront présentés en 2015 (programme spoken word «Hirni», projet Agora «la science est à l'écoute: l'homme sur mesure», projet MINT «Schall und Rauch», publication Health Literacy).

## Projets en Romandie

Le Réseau romand Science et Cité (RRSC: [www.rezoscience.ch](http://www.rezoscience.ch)) est un réseau avec des activités dirigées vers ses membres (projets internes) et d'autres vers le public (projets externes).

## Projets internes

### Ateliers de muséologie

Le Réseau romand Science et Cité (RRSC) a organisé cette année trois ateliers de muséologie. Le premier s'est tenu en mars à Berne dans deux musées non membres du Réseau: le Musée Alpin Suisse (exposition Helvetia Club) et le Naturhistorisches Museum de Berne. Il a permis à une quinzaine de participants de découvrir de l'intérieur ces deux institutions. Le second a eu lieu en octobre à Lausanne. Organisé en collaboration avec Mediamus romandie, cet atelier a réuni une trentaine de participants autour de la trilogie



wie die drei Institutionen – das Kantonale Zoologische Museum, das kantonale botanische Museum und der botanische Garten sowie das Römische Museum in Lausanne-Vidy – ein solches Thema hinsichtlich Vermittlung und Museografie behandelten. Das dritte Atelier war im November ein Workshop zur Smartphone-Applikation «Cultural Network» für kulturelle Veranstalter und das Publikum.

## Externe Projekte

### Minikonferenzen

Das Réseau Romand Science et Cité präsentierte am 4. und 5. Juli an der Nacht der Wissenschaften in Genf eine Serie von Minikonferenzen über neun ausgewählte Objekte, welche die Mitglieder des Réseaus ausgewählt hatten. Alle hingen mit dem Thema der 10. Nacht der Forschung zusammen, «Tout ce qui brille n'est pas... or!». Der Stand

d'expositions consacrées à Lausanne à la thématique du sexe. Cet atelier a permis de discuter de la façon dont les concepteurs des trois expositions – Musée cantonal de zoologie, Musée et jardins botaniques cantonaux et Musée romain de Lausanne-Vidy – ont traité les questions que pose le traitement d'un tel sujet sous l'angle de la médiation et de la muséographie. Le 3<sup>ème</sup> atelier a été organisé au mois de novembre sous la forme d'un workshop. Il s'agissait de faire découvrir aux membres du RRSC l'application pour smartphones «Cultural Network». Cette application gratuite permet à ses utilisateurs de se tenir informés de l'offre culturelle dans leur région, de diffuser des news et d'organiser des visites guidées augmentées dans leurs expositions ou des tours en plein air.

## Projets externes

### Mini conférences

Le Réseau romand Science et Cité (RRSC) a présenté les 4 et 5 juillet à l'occasion de la Nuit de la science à Genève une série de mini conférences sur les objets. Neuf objets ont été sélectionnés par les membres du Réseau en lien avec la thématique de cette 10<sup>ème</sup> édition, «Tout ce qui brille n'est pas... or!», adage populaire signifiant qu'en science

des Réseaus verwandelte sich damit in ein Museum mit den schönsten Gegenständen aus den jeweiligen Kuriositätenkabinetten, über welche die Redner/innen Geschichten rund um die Wissenschaften erzählen und danach mit dem Publikum diskutieren konnten. Das Projekt soll 2016 zusammen mit dem Netz der Bibliotheken in Lausanne wiederholt werden.

Wo?	Genf
Wann?	4. und 5. Juli 2014
Für wen?	Breite Bevölkerung
Mit wem?	Mitglieder RRSC
Anzahl	
Teilnehmende?	9 Museen
Leitung:	RRSC

## Projekte Tessin

2014 veranstaltete das Ideatorio, die italienischsprachige Antenne von Science et Cité, eine Vielzahl von Projekten, die dem Publikum verschiedene Formen der Begegnungen zwischen Wissenschaft und Gesellschaft ermöglichten. Unter den 20 Angeboten fanden sich zwei vom SNF unterstützte Agora-Projekte, drei europäische Projekte sowie viele Zusammenarbeiten mit lokalen bis nationalen wissenschaftlichen Organisationen und Institutionen, Bildungseinrichtungen und Massenmedien. Rund 22 000 Personen nahmen an den Anlässen teil (davon 10 000 im Tessin sowie 12 000 an der Ausstellung Ficconaso in Italien), mehrere zehntausend TV-Zuschauer/innen wurden über die Medien erreicht (Einschaltquote des Giardino di Albert: 24 %). Im Verlauf des Jahres beteiligten sich rund 350 Schulklassen an den Aktivitäten, zudem gibt es ein Vermittlungslabor an der Università della Svizzera

il vaut mieux ne pas se fier aux apparences. Le temps d'un week-end, le stand du RRSC s'est transformé en musée, un musée doté d'une collection digne des plus beaux cabinets de curiosités: vanne magnétique, hibou grand duc, machine à bonbons, plus grande pépite en or du monde, etc. Les objets ont permis aux différents orateurs de parler de science en partant de la «petite histoire» liée à ces objets. Après chaque intervention, un temps était dévolu au dialogue entre le public et les scientifiques. L'expérience sera renouvelée en 2016 dans le cadre d'une collaboration avec le réseau des bibliothèques de la Ville de Lausanne.

Où?	Genève
Quand?	4 et 5 juillet 2014
Pour qui?	Le grand public
Avec qui?	Les membres du RRSC
Combien de participants?	9 musées membres
Direction:	RRSC

## Projets au Tessin

En 2014, L'ideatorio ([www.ideatorio.usi.ch](http://www.ideatorio.usi.ch)), l'antenne suisse italienne de Science et Cité, a proposé de nombreux projets qui ont permis d'offrir au public différentes formes de rencontres entre la science et la société. Parmi les 20 projets développés, nous trouvons deux Agora (FNS), trois projets européens et de nombreuses collaborations avec les sociétés et institutions scientifiques nationales et locales, les institutions de formation et les mass-média. Environ 22 000 personnes ont participé aux différents projets (10 000 au Tessin, 12 000 à l'exposition Ficcanaso en Italie) et des dizaines de milliers de téléspectateurs ont été en contact avec nous à travers les médias (share moyen du Giardino di Albert: 24 %). Au cours de l'année 2014, environ 350 classes scolaires ont participé aux activités. Les compétences développées ont permis aussi de proposer un laboratoire de communication de la science à l'Université



italiana USI. Es folgen die drei Hauptprojekte von 2014; die Liste der übrigen Projekte findet sich im Anhang.

### Sensorium und Brainarium

Interaktive Ausstellung über das Gehirn, mit einer Verwandlung des Planetariums in Lugano in ein Brainarium, einem Zelt mit 5 Metern Durchmesser und der Struktur eines Hirns. Es handelt sich um ein Modul des Brain2Brain-Projekts.

Wo?	Ascona, Casa Serodine/ Lugano, Villa Ciani
Wann?	14. März bis 17. April (Ascona)/ 10. Mai bis 15. Juni 2014 (Lugano)
Für wen?	Alle
Mit wem?	EPFL – Brain Mind Institute, Agora FNS
Anzahl Teilnehmende?	6684 Besuchende
Leitung:	L'ideatorio

de la Suisse italienne. Suivent les trois principaux projets réalisés en 2014. La liste des autres projets est illustrée en annexe.

### Sensorium et Brainarium

Exposition interactive sur le cerveau, avec la transformation (à Lugano) d'un planétarium astronomique en un «Brainarium» (dôme de 5 mètres de diamètre avec la structure du cerveau). Le projet est un module du projet Brain2Brain (Agora).

Où?	Ascona, casa Serodine/ Lugano, Villa Ciani
Quand?	14 mars au 17 avril (Ascona)/ 10 mai au 15 juin 2014 (Lugano)
Pour qui?	Tous
Avec qui?	EPFL – Brain Mind Institute, Agora FNS
Combien de participants?	6684 visiteurs
Direction:	L'ideatorio

### Sapori di scienza (Der Geschmack der Wissenschaft)

Didaktisches Labor zu Geschmacks- und Geruchssinn. Nahrungsmittel, Geschmack und Geruch werden eingesetzt, um das Experimentieren, die Chemie, die Biologie, vor allem aber sich selbst zu entdecken.

Wo?	Lugano, ex-asilo di Castagnola
Wann?	Ab November 2014
Für wen?	Schulkinder von 7 bis 15 Jahren
Mit wem?	Istituto scolastico della Città di Lugano, Migros Tessin
Anzahl Teilnehmende?	80 Schulklassen, total 1690 Besucher/innen
Leitung:	L'ideatorio

### Sapori di scienza (Saveur de science)

Un laboratoire didactique sur les sens du goût et de l'odorat. Alimentation, goût et odorat pour découvrir l'expérimentation, la chimie, la biologie mais surtout soi-même..

Où?	Lugano, ex-asilo di Castagnola
Quand?	A partir de novembre 2014
Pour qui?	Ecoles de 7 à 15 ans
Avec qui?	Istituto scolastico della Città di Lugano et Migros Ticino
Combien de participants?	80 classes, total 1690 visiteurs
Direction:	L'ideatorio



### Auf der gleichen Erde, unter demselben Himmel

Es handelt sich um ein soziales Integrationsprojekt durch Wissenschaft. Ausgehend von der Bildung über die Erdenbürgerschaft nach Edgar Morin, wurde in zwei multikulturellen Klassen mit 15 Nationalitäten ein Projekt über den Himmel in den verschiedenen Kulturen entwickelt. Der Wert der Verschiedenheit soll sich in ein Bewusstsein der Einheit verwandeln.

Wo?	Lugano, Primarschulen
Wann?	Ab September 2014
Für wen?	Kinder und Familien
Mit wem?	Schulen der Stadt Lugano
Anzahl	
Teilnehmende?	40 Kinder, 2 Lehrpersonen, 90 Eltern
Leitung:	L'ideatorio



### Sur la même Terre, sous le même ciel

Il s'agit d'un projet d'intégration sociale par la science. En partant de l'éducation à la citoyenneté terrestre (Edgar Morin), nous avons développé dans deux classes multiculturelles (15 différentes nationalités) un projet sur la vision du ciel dans les différentes cultures avec le but de transmettre la valeur de la diversité dans un sentiment d'unité terrestre.

Où?	Lugano, écoles primaires
Quand?	A partir de septembre 2014
Pour qui?	Enfants et familles
Avec qui?	Ecoles de la Ville de Lugano
Combien de participants?	40 enfants, 2 enseignants, 90 parents
Direction:	L'ideatorio



## Die Stiftung

### Der Stiftungsrat

Der Stiftungsrat traf sich 2014 dreimal. Neben der Behandlung der ordentlichen Geschäfte Jahresbericht und Jahresrechnung 2013 sowie Jahresplanung und Budget 2015 befasste er sich an einem ganztägigen Workshop mit der Mehrjahresplanung 2017–2020, einer Analyse des Projektportfolios sowie den finanziellen Herausforderungen.

Die Besetzung des Stiftungsrates 2014:

- Prof. Dr. Thomas Zeltner, ehem. Direktor BAG, Bern (Präsident)
- Prof. Dr. Jean-Philippe Leresche, Direktor des Observatoire science, politique et société der UNIL, Lausanne (Vizepräsident)
- Prof. Dr. Jürg Christener, Leiter Hochschule für Technik FHNW, Windisch
- Lic. iur. Nicola Forster, Präsident Think Tank foraus, Bern
- Prof. Dr. Mauro Martinoni, ehem. Direktor des Amtes für Hochschulstudien des Kantons Tessin, Lugano
- Dr. Béatrice Pellegrini, Forschungsbeauftragte Naturhistorisches Museum, Präsidentin Réseau Romand Science et Cité, Genéve
- Dr. Sc. ETH Stephan Sigrist, Gründer und Leiter Think Tank W.I.R.E., Zürich

Ende Jahr traten J.-Ph. Leresche und Mauro Martinoni nach langjähriger Tätigkeit für Science et Cité aus dem Stiftungsrat zurück. Den beiden danken wir nochmals herzlich für ihren grossen und wertvollen Einsatz! Ihre Nachfolger sind Prof. Dr. Danielle Chaperon aus Lausanne und Dr. Giovanni Zavaritt aus Lugano.

## La Fondation

### Le Conseil de Fondation

Le Conseil de Fondation s'est réuni à trois reprises en 2014. En plus du traitement des affaires courantes, rapport et comptes annuels 2014 ainsi que plan annuel et budget 2014, il s'est consacré, durant un atelier d'une journée entière, au plan pluriannuel 2017–2020, à l'analyse des projets actuels et aux enjeux économiques.

Le Conseil de Fondation 2014:

- Prof. Dr. Thomas Zeltner, ancien directeur de l'OFS, Berne (président)
- Prof. Dr. Jean-Philippe Leresche, directeur de l'Observatoire science, politique et société de l'UNIL, Lausanne (vice-président)
- Prof. Dr. Jürg Christener, directeur de l'école polytechnique FHNW, Windisch
- Nicola Forster, Lic. en droit, président du think tank foraus, Zurich
- Prof. Dr. Mauro Martinoni, ancien directeur de l'office des hautes études du Tessin, Lugano
- Dr. Béatrice Pellegrini, chargée de recherche au Muséum d'histoire naturelle, présidente du Réseau Romand Science et Cité, Genève
- Stephan Sigrist, Dr. Sc. ETH, fondateur et directeur de W.I.R.E., Zurich

Après de longues années d'activité au sein du Conseil de Fondation, J.-Ph. Leresche et Mauro Martinoni se sont retirés. Nous les remercions chaleureusement pour leur précieux engagement! Leurs successeurs sont Prof. Dr. Danielle Chaperon de Lausanne et Dr. Giovanni Zavaritt de Lugano.

## Die nationale Geschäftsstelle in Bern

Die nationale Geschäftsstelle von Science et Cité in der Altstadt Bern organisiert über Koordinatoren in Bern, Lausanne und Lugano regionale, nationale bis internationale Aktivitäten. Die Geschäftsleitung unterstützt den Stiftungsrat in seiner strategischen Steuerungsarbeit, setzt die vom Stiftungsrat verabschiedete Strategie um, führt das Personal, erarbeitet die Jahres- und Mehrjahresplanung, verhandelt mit Partnerorganisationen und erweitert das Netzwerk.

Die Besetzung der Geschäftsstelle und des Projektteams National und Deutschschweiz in Bern bringt breit gefächerte Kompetenzen und verschiedene Netzwerke zusammen. Im Rahmen eines Klausurtages im November 2014 beschäftigte sich das Team mit der strategischen Ausrichtung seiner Projekte und der frühzeitigen Planung für 2015. Im ersten Halbjahr 2014 weilte Pia Viviani im Mutterschaftsurlaub und wurde durch Katja Manike vertreten.

## Besetzung Geschäftsleitung Bern

Leitung:  
Philipp Burkard, Dr. phil.

Stv. Leitung und Leiterin Projektteam national und Deutschschweiz:  
Pia Viviani, MSc ETH

Sekretariat:  
Nicole Meyer

Adresse:  
Stiftung Science et Cité  
Marktgasse 50  
3011 Bern

Webseite:  
www.science-et-cite.ch

## Le secrétariat national à Berne

Le secrétariat national de Science et Cité se trouve en vieille ville de Berne. De là, la Fondation organise les activités régionales, nationales et internationales par l'intermédiaire de coordinateurs à Berne, Lausanne et Lugano. Le secrétariat général appuie le Conseil de Fondation dans son travail de direction stratégique, met en œuvre la stratégie approuvée par celui-ci, encadre le personnel, établit les planifications annuelles et pluriannuelles, négocie avec les organisations partenaires, soigne le réseau et le développe.

La composition du secrétariat général et de l'équipe de projets nationaux et suisses alémaniques à Berne réunit un large éventail de compétences et rassemble différents réseaux. Dans le cadre d'une retraite d'une journée en novembre 2014, l'équipe s'est penchée sur l'orientation stratégique de ses projets et la planification de 2015. Pia Viviani a été en congé maternité durant la première moitié de 2014. Durant cette période elle a été remplacée par Katja Manike.

## Composition de la direction à Berne

Directeur:  
Philipp Burkard, Dr. phil.

Adjointe du directeur et directrice des projets nationaux et suisses alémaniques:  
Pia Viviani, MSc ETH

Secrétariat:  
Nicole Meyer

Adresse:  
Fondation Science et Cité  
Marktgasse 50  
3011 Berne

Site web:  
www.science-et-cite.ch

Social Media:  
facebook.com/scienceetcite  
twitter.com/scienceetcite  
youtube.com/scienceetcite

## Projektteam National und Deutschschweiz

Das Projektteam Science et Cité National und Deutschschweiz teilt das Büro mit der nationalen Geschäftsstelle, ist verantwortlich für die Umsetzung von Projekten in der Deutschschweiz und im nationalen Kontext sowie für das Projekt-Fundraising.

Leitung:  
Pia Viviani, MSc ETH

Projektleitungen:  
• Jenny Flück, MA  
• Yasemin Tutav, M.A.  
• Katja Manike, MSc/MA

## Science et Cité Suisse romande: Réseau Romand Science et Cité

Das Réseau Romand Science et Cité (RRSC) ist auf dem Campus der Universität Lausanne (UNIL) angesiedelt. Es ist ein nicht profitorientierter Verein, dem seit rund zehn Jahren rund dreissig Universitäten, Museen und Institutionen der Wissenskultur angehören. Das RRSC verfügt über einen Vorstand, der die Aktivitäten des Vereins leitet und sämtliche Massnahmen ergreift, um die festgelegten Zielsetzungen zu erreichen.

Das RRSC will den Dialog zwischen Wissenschaft und Kultur fördern sowie die Ressourcen und Infrastrukturen seiner Mitglieder zusammenzulegen, um diesen Dialog und die Selbstreflexion dynamisch zu gestalten. Das RRSC wird von der Stiftung Science et Cité finanziell unterstützt und ist deren regionale Aussenstelle. Jedes Jahr verzeichnen die westschweizer Institutionen, die Mitglieder

Réseaux sociaux:  
facebook.com/scienceetcite  
twitter.com/scienceetcite  
youtube.com/scienceetcite

## Equipe projets nationaux et alémaniques

Les cheffes de projets nationaux et alémaniques de Science et Cité se partagent les bureaux du secrétariat national à Berne et sont chargées de l'élaboration de projets ainsi que de lever des fonds pour leur réalisation.

Direction:  
Pia Viviani, MSc ETH

Cheffes de projet:  
• Jenny Flück, MA  
• Yasemin Tutav, M.A.  
• Katja Manike, MSc/MA

## Science et Cité Suisse romande: Réseau Romand Science et Cité

Basé sur le campus de l'Université de Lausanne (UNIL), le Réseau Romand Science et Cité (RRSC) est une association à but non lucratif qui regroupe, depuis plus d'une dizaine d'années, une trentaine de musées et institutions à vocation scientifique, y compris des universités. Le RRSC dispose d'un comité qui dirige l'activité de l'association et prend toutes les mesures utiles pour atteindre les objectifs qu'elle s'est fixées.

Le but du RRSC est la mise en culture et en dialogue de la science ainsi que la mise en commun des ressources et infrastructures de ses membres afin de dynamiser ce dialogue. Soutenu financièrement par la Fondation Science et Cité dont il est l'antenne régionale, le RRSC vise également à stimuler la réflexion sur les pratiques des acteurs de la culture scientifique, particulièrement dans les musées. Chaque année, plus d'un million

des RRSC sind, mehr als eine Million Besucherinnen und Besucher.

Geschäftsleiter:  
Horace Perret

Vorstand:

- Présidente: Béatrice Pellegrini: Muséum d'histoire naturelle de Genève, chargée de recherche
- Marc Atallah: Maison d'Ailleurs, directeur
- Celia Bueno: Muséum d'Histoire naturelle de Neuchâtel, conservatrice
- Philipp Burkard: Fondation Science et Cité, directeur
- Roxanne Currat: Musée de la main, conservatrice scientifique
- Emmanuelle Giacometti: Espace des Inventions, directrice
- Claude Joseph: Interface sciences-société (UNIL), professeur honoraire
- Alain Kaufmann: Interface sciences-société (UNIL), directeur
- Grégoire Mayor: Musée d'ethnographie de Neuchâtel, conservateur adjoint
- Nathalie Pichard Sardet: EPFL, secrétaire générale adjointe pour les Affaires académiques
- Laurence-Isaline Stahl-Gretsch: Musée d'histoire des sciences, responsable

Adresse:  
Réseau Romand Science et Cité  
c/o Interface Sciences-Société  
Amphipôle  
Université de Lausanne  
1015 Lausanne

### **Science et Cité Tessin: Das Ideatorio**

Das Ideatorio ist die Tessiner Aussenstelle von Science et Cité. Es ist in die Universität der italienischen Schweiz (USI) integriert als Abteilung, die sich mit der Förderung der Wissenschaftskultur und dem Dialog zwischen Wissenschaft und Gesellschaft

de visiteurs fréquentent en Suisse romande les institutions membres du RRSC.

Direction:  
Horace Perret

Comité:

- Présidente: Béatrice Pellegrini: Muséum d'histoire naturelle de Genève, chargée de recherche
- Marc Atallah: Maison d'Ailleurs, directeur
- Celia Bueno: Muséum d'Histoire naturelle de Neuchâtel, conservatrice
- Philipp Burkard: Fondation Science et Cité, directeur
- Roxanne Currat: Musée de la main, conservatrice scientifique
- Emmanuelle Giacometti: Espace des Inventions, directrice
- Claude Joseph: Interface sciences-société (UNIL), professeur honoraire
- Alain Kaufmann: Interface sciences-société (UNIL), directeur
- Grégoire Mayor: Musée d'ethnographie de Neuchâtel, conservateur adjoint
- Nathalie Pichard Sardet: EPFL, secrétaire générale adjointe pour les Affaires académiques
- Laurence-Isaline Stahl-Gretsch: Musée d'histoire des sciences, responsable

Adresse:  
Réseau Romand Science et Cité  
c/o Interface Sciences-Société  
Amphipôle  
Université de Lausanne  
1015 Lausanne

### **Science et Cité Ticino: L'ideatorio**

L'ideatorio est l'antenne tessinoise de Science et Cité. Elle est intégrée à l'Université de la Suisse italienne (USI) comme un service dédié à la promotion de la culture scientifique et au dialogue entre la science et la société. Grâce à un réseau de collabo-

beschäftigt. Dank eines guten Netzwerks von Partnern bietet das Ideatorio verschiedene Formen der Begegnung zwischen Bürgerinnen und Bürgern und der Wissenschaft an. In Zusammenarbeit mit der Schuldirektion der Stadt Lugano konnte es mehrere stationäre Projekte entwickeln. Die Aktivitäten des Ideatorio werden auch im Rahmen von nationalen und internationalen Projekten erarbeitet und von einem multidisziplinären Fachteam betreut und angeboten. Das Ideatorio verfügt über eine eigene Website und verschickt Informationsbulletins per E-Mail. Der Koordinator der italienischen Schweiz wird von einem regionalen Vorstand unterstützt.

Das Ideatorio verfügt über 4,1 Vollzeitstellen, die sich seit 2012 ohne Unterstützung von Science et Cité finanzieren müssen. Auch die Mehrheit der Projekte muss über Drittmittel finanziert werden (Beitrag von Science et Cité an die Projekte: 62 500 Franken pro Jahr; Deckung von ca. 15 % der Kosten des Ideatorio).

Direktion:  
Giovanni Pellegrini (90 %)

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter:

- Michela Carli (50 %)
- Luisa Granziero (80 %, bis Juli)
- Fabio Meliciani (90 %)
- Riccardo Rezzonico (20 %)
- Janos Cont (80 %)
- Gilda Giudici (100 % ab September 2014)

Vorstand:

- Piero Martinoli, Präsident USI
- Franco Gervasoni, Direktor SUPSI
- Sandro Rusconi, Direktor Divisione della Cultura e degli Studi Universitari del Cantone Ticino
- Michele Mainardi, Direktor DFA SUPSI
- Mauro Martinoni, Stiftungsrat Science et Cité (national)

rations, L'ideatorio offre plusieurs formes de rencontres entre les citoyens et les sciences. En collaboration avec la direction des écoles de la ville de Lugano, il a développé plusieurs projets durables. Les activités de L'ideatorio s'inscrivent également dans différents projets nationaux ou internationaux. Elles sont conçues, animées et proposées par une équipe de médiateurs pluridisciplinaires. L'ideatorio gère son propre site web, sa page Facebook, son programme annuel, et diffuse des bulletins d'information par voie électronique. Le coordinateur de la Suisse italienne s'appuie sur un comité régional.

L'ideatorio dispose de 4,1 postes de travail, qui doivent se financer sans l'aide pécuniaire de Science et Cité. De même la majorité des projets et les coûts de gestion du bureau doivent s'autofinancer (financement de Science et Cité: 62 500 francs, couverture d'environ 15 % des coûts de l'antenne régionale du Tessin).

Direction:  
Giovanni Pellegrini (90 %)

Collaboratrices et collaborateurs:

- Michela Carli (50 %)
- Luisa Granziero (80 %, jusqu'au mois de Juillet)
- Fabio Meliciani (90 %)
- Riccardo Rezzonico (20 %)
- Janos Cont (80 %)
- Gilda Giudici (100 % à parti de septembre 2014)

Comité:

- Piero Martinoli, président USI
- Franco Gervasoni, directeur SUPSI
- Sandro Rusconi, directeur Divisione della Cultura e degli Studi Universitari del Cantone Ticino
- Michele Mainardi, directeur DFA SUPSI
- Mauro Martinoni, Conseil de Fondation Science et Cité (Berne)

- Cristina Molo Bettelini, ehemaliges Mitglied Stiftungsrat Science et Cité
- Albino Zraggen, Generalsekretär USI
- Sandro Lanzetti, Direktor Istituto scolastico della Città di Lugano
- Benedetto Lepori, Verantwortlicher Servizio Ricerca USI – SUPSI

Adresse:  
L'ideatorio  
USI Università della Svizzera italiana  
Via Lambertenghi 10a  
6904 Lugano  
www.ideatorio.usi.ch

### Revisionsstelle

Der Stiftungsrat wählt eine unabhängige externe Revisionsstelle, die das Rechnungswesen der Stiftung jährlich zu überprüfen und dem Stiftungsrat über das Ergebnis und dem Prüfungsbericht mit ihrem Antrag zu unterbreiten hat. Die Revision wurde 2014 von Gfeller und Partner AG, Bern, durchgeführt. Die Stiftung untersteht der Aufsicht des Eidgenössischen Departements des Inneren (EDI).

- Cristina Molo Bettelini, ancien membre du Conseil de Fondation Science et Cité
- Albino Zraggen, secrétaire général USI
- Sandro Lanzetti, directeur Istituto scolastico della Città di Lugano
- Benedetto Lepori, responsable du Servizio Ricerca USI – SUPSI

Adresse:  
L'ideatorio  
USI Università della Svizzera italiana  
Via Lambertenghi 10a  
6904 Lugano  
www.ideatorio.usi.ch

### Organe de révision

Le Conseil de fondation nomme un organe de révision externe indépendant qui contrôle les comptes annuels de la fondation et lui soumet un rapport de révision avec proposition. La révision 2014 a été faite par Gfeller und Partner AG, Berne. La Fondation est placée sous la surveillance du Département fédéral de l'intérieur.

## Finanzen

Die Rahmenvereinbarung 2012–2016 zwischen der Stiftung Science et Cité und dem Verbund der Akademien der Wissenschaften Schweiz stützt sich auf Art. 9.1c des Forschungs- und Innovationsförderungsgesetzes. Diese Vereinbarung ergänzt die auf das Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz und die Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation gestützte Rahmenvereinbarung zwischen Bund und den Akademien der Wissenschaften Schweiz und legt die spezifischen Aufgaben und die Ziele fest, die Science et Cité zu erfüllen hat.

Die Subvention durch den Akademienverbund beträgt seit 2012 jährlich 0,5 Mio. Franken. Diese ermöglicht eine Grundfinanzierung der nationalen Geschäftsstelle und der beiden Regionen Romandie und Tessin. Das Projektteam National und Deutschschweiz finanziert sich projektbezogen über Drittmittel.

Durch neue Projekte und intensives Fundraising konnte das Jahresergebnis 2014 gegenüber 2013 deutlich verbessert und ein Defizit verhindert werden. Die finanzielle Situation der Stiftung bleibt jedoch eine grosse Herausforderung. Im Besonderen besteht auf Projektebene eine Finanzierungslücke beim Kongress ScienceComm, die es zu schliessen gilt. Die Drittmittel konnten von 395 897 auf 512 000 Franken gesteigert werden.

Im Rahmen des Fundraisings werden strategische und projektbezogene Partnerschaften angestrebt. Eine Verbesserung der Grundfinanzierung auf 750 000 Franken pro

## Finances

Le contrat de prestations de 2012 à 2016 qui lie la fondation Science et Cité et l'organisation faitière des Académies suisses des sciences se base sur l'Art. 9.1c de la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. Ce contrat complète celui basé sur la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation et le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation entre la confédération et les Académies suisses des sciences et définit les tâches spécifiques et les objectifs dont Science et Cité doit s'acquitter.

Depuis 2012, la subvention annuelle versée par les Académies suisses des sciences s'élève à 0,5 million de francs. Ce montant représente le budget de financement de base du secrétariat national à Berne et des deux régions, Romandie et Tessin. L'équipe responsable des projets nationaux et suisses allemands sont financés exclusivement par des fonds de tiers.

Le résultat 2014 a été grandement amélioré par rapport à l'exercice précédent grâce à de nouveaux projets et à une recherche de fonds de tiers intensive. Cependant, la situation financière de la Fondation demeure un défi majeur. Plus particulièrement sur le plan des projets, car le congrès ScienceComm présente un déficit qui doit être comblé. Les moyens tiers ont été accrue de 395 897 à 512 000 francs.

Pour permettre de lever des fonds, des partenariats stratégiques liés aux projets doivent être signés. Une amélioration du financement de base s'élevant au minimum

Jahr muss mittelfristig erreicht werden, damit die Finanzen stabilisiert werden können.

### Bilanz

in CHF	2014	2013
--------	------	------

### Aktiven

Umlaufvermögen	355'223.63	293'270.23
<b>Total Aktiven</b>	<b>356'625.63</b>	<b>293'872.23</b>

### Passiven

Fremdkapital	69'551.80	49'504.95
Eigenkapital	287'073.83	244'367.28
<b>Total Passiven</b>	<b>356'625.63</b>	<b>293'872.23</b>

à 750'000 francs par an doit être atteint à moyen terme pour permettre de stabiliser les finances.

### Bilan

en CHF	2014	2013
--------	------	------

### Actifs

Actifs circulants	355'223.63	293'270.23
<b>Total Actifs</b>	<b>356'625.63</b>	<b>293'872.23</b>

### Passifs

Fonds étrangers	69'551.80	49'504.95
Fonds propres	287'073.83	244'367.28
<b>Total Passifs</b>	<b>356'625.63</b>	<b>293'872.23</b>

### Betriebsrechnung

in CHF	2014	2013
--------	------	------

### Ertrag

Akademien der Wissenschaften Schweiz	500'000.00	500'000.00
Projektbeiträge	518'362.21	391'312.77
<b>Total Ertrag</b>	<b>1'018'362.21</b>	<b>891'312.77</b>

### Aufwand

Projektaufwand*	169'117.41	168'513.40
Betriebsaufwand	806'538.24	794'354.78
<b>Total Aufwand</b>	<b>975'655.65</b>	<b>962'868.18</b>

<b>Betriebs- ergebnis</b>	<b>42'206.55</b>	<b>-71'555.41</b>
-------------------------------	------------------	-------------------

Übriger Ertrag	500.00	5'572.75
----------------	--------	----------

<b>Jahres- überschuss</b>	<b>42'706.55</b>	<b>-65'982.66</b>
-------------------------------	------------------	-------------------

\* Ab 2013 nur noch Sachkosten. Umlage Lohnkosten auf Projekte erscheint unter Betriebsaufwand.

### Compte d'exploitation

en CHF	2014	2013
--------	------	------

### Produits

Subvention Académies suisse des sciences	500'000.00	500'000.00
Contributions projets	518'362.21	391'312.77
<b>Total Produits</b>	<b>1'018'362.21</b>	<b>891'312.77</b>

### Charges

Charges projets*	169'117.41	168'513.40
Charges d'exploitation	806'538.24	794'354.78
<b>Total Charges</b>	<b>975'655.65</b>	<b>962'868.18</b>

<b>Résultat</b>	<b>42'206.55</b>	<b>-71'555.41</b>
-----------------	------------------	-------------------

Autres produits	500.00	5'572.75
-----------------	--------	----------

<b>Résultat net</b>	<b>42'706.55</b>	<b>-65'982.66</b>
---------------------	------------------	-------------------

\*A partir de 2013 uniquement coûts de frais de matériel.  
La répartition des salaires par projet figure au poste «charges d'exploitation».

# Anhang / Annexe

Im folgenden sind weitere, teilweise eher lokale Projekte in den drei grossen Sprachregionen der Schweiz aufgelistet.

Liste de projets en grande partie locaux dans les trois régions linguistiques suisses.

## Weitere Projekte Deutschschweiz

«Durchzug» – Side Events zum SBB Schulzug

Der SBB Schul- und Erlebniszug ist seit 2013 erfolgreich in der ganzen Schweiz unterwegs und bietet eine interaktive Ausstellung zu Fragen rund um Energie und Mobilität. Dazu gab es 2014 an mehreren Stationen Publikumsgespräche: Nach einer halbstündigen Führung durch die Ausstellung versammelten sich Forschende, Vertreter/innen aus der Praxis und das Publikum in einem nahe gelegenen Lokal und diskutierten unter der Leitung eines professionellen Moderators konkrete Fragen. Leider war das Publikumsinteresse an den Veranstaltungen gering und das Projekt wurde in dieser Form beendet.

## Autres projets en Romandie

Museomix: le RRSC a participé à Museomix, un événement qui se tenait pour la première fois en Suisse au Musée d'art et d'histoire (MAH) de Genève. Pendant 3 jours, le MAH s'est transformé en laboratoire éphémère, laissant carte blanche à une cinquantaine de passionnés de culture et de nouvelles technologies avec pour seul mot d'ordre: inventer et fabriquer des dispositifs de médiation muséale innovants et emprunts de

numérique! La contribution du Réseau s'est traduite par un engagement bénévole durant les 3 jours de l'événement et la mobilisation de ses membres pour la visite officielle des prototypes réalisés.

Parcours Alpha: le RRSC a décidé de mettre un terme à l'une de ses activités phare: les parcours Alpha. Pendant une dizaine d'années, ces expositions itinérantes ont circulé à travers la Suisse romande dans le but d'interpeler les passants avec leurs quiz scientifiques et ludiques. A leur place, le Réseau entend relancer une animation développée en 2012 pour la Nuit de la science: le Bureau International des Catastrophes (BIC). Comme son nom l'indique, cette animation a pour vocation d'aborder différentes questions scientifiques sous l'angle des catastrophes, qu'elles soient humaines ou naturelles.

## Autres projets au Tessin

- Ta recherche en 120 secondes (Lugano, laboratoire sur la communication scientifique, avec le service de communication et media de l'USI)
- Exposition «Ficcanaso» à Monza (Italie)
- La semaine du cerveau (mars, Lugano)
- Les vacances scientifiques (juillet, Prato Leventina)
- Libruco: la science pour les écoles enfantines (Lugano)
- TecDay avec la SATW (Locarno)
- 10 conférences et animations dans les écoles du Canton du Tessin
- European Students Parliaments (projet EU-Bellinzona/Copenaghen)

- La science vue par les enfants: publication d'une étude
- Surprise: sécurité, surveillance et sphère privée (projet EU-Lugano, avec TA-Swiss)
- Le livre multimédia (avec Zanichelli, éditeur italien de livres pour les écoles)
- Il Giardino di Albert (émission de TV scientifique avec la RSI)
- Diamo i numeri: exposition sur les nombres et les mathématiques (projet Agora-FNS)
- Sportech: deux laboratoires sur les sens et le cerveau (Centre sportif de Tenero)
- Animation aux portes ouvertes du Neurocentre de la Suisse italienne
- La mani sulla scienza: laboratoire didactique sur les sens (Lugano)



## Impressum

Redaktion: Philipp Burkard  
Übersetzung: Nicole Meyer  
Gestaltung: Atelier Bundi AG, Boll  
Titelfoto: © Alexey Kljatov,  
[www.flickr.com/photos/chaoticmind75/](http://www.flickr.com/photos/chaoticmind75/)  
Fotos: Science et Cité  
Auflage: Nur elektronisch, Juni 2015

## Compte d'exploitation

Rédaction: Philipp Burkard  
Traduction: Nicole Meyer  
Graphisme: Atelier Bundi AG, Boll  
Photo de couverture: © Alexey Kljatov,  
[www.flickr.com/photos/chaoticmind75/](http://www.flickr.com/photos/chaoticmind75/)  
Photos: Science et Cité  
Edition: Par voie électronique uniquement,  
juin 2015